

DEUTSCHE ANLEITUNGEN

⚠ WARNHINWEISE

WANUNG: VOR DER NUTZUNG DER ORTHESE DIE ANLEITUNG ZUR KORREKten ANLEGUNG UND DIE WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTIONWEISE DER ORTHESE SICHERZUSTELLEN.

WANUNG: WENDE SICH UMGEBEND AN IHREN ARZT/THERAPEUTEN, FALLS BEI IHMEN BEI DER ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERMEHRTE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNGEN ODER ANDERE UNGEWÖHNLICHE REAKTIONEN AUFTRETEN.

WANUNG: DIESE ORTHESE VERHINDERT ODER REDUZIERT NICHT ALLE MÖGLICHEN VERLETZUNGEN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND ÄNDERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. WENDE SICH BEZÜGLICH EINES SICHEREN UND ANGEMESSENEN AKTIVITÄTSGRADS WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER VORRrichtung AN IHREN QUALIFIZIERTEN ARZT/THERAPEUTEN.

ACHTUNG: BEFOLGEN SIE DAS IN DEN ANLEITUNGEN BESCHRIEBENEN ANWENDUNGS- UND BEHANDLUNGSVERFAHREN.

ACHTUNG: NUR ZUM GEBRAUCH BEI EINEM PATIENTEN.

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

A. Die schnürbare Knöchelorthese ist so konzipiert, dass sie über einer Sportsocke getragen werden kann. Positionieren Sie die Ferse in der Öffnung an der Rück- und Unterseite der Orthese. Schnüren Sie die Knöchelorthese und ziehen Sie die Schnüre fest zu.

B. Wickeln Sie den inneren (medialen) Gurt über den oberen Teil des Fußes. Führen Sie den Gurt anschließend unter dem Fuß und der Ferse durch. Sichernen Sie den Gurt an der Innenseite des Knöchels. Ziehen Sie den Gurt fest, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

C. Wickeln Sie den äußeren (seitlichen) Gurt über den oberen Teil des Fußes. Führen Sie den Gurt anschließend unter dem Fuß und der Ferse durch. Sichernen Sie den Gurt an der Außenseite des Knöchels.

PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN

Von Hand in kaltem Wasser mit mildem Waschmittel waschen, abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen.



Lace -Up Ankle Brace

FITTING INSTRUCTIONS

GERMAN

SWEDISH

DANISH

FINNISH

NORWEGIAN

ROMANIAN

DUTCH

POLISH

ITALIAN

 **BREG®**

Breg, Inc.

2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.



AW-1.04099 Rev B 12/23

 EC REP

E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

ANVISNINGAR PÅ SVENSKA

⚠ VARNINGAR

VARNING: LÄS NOGGRANT JUSTERINGSANVISNINGAR OCH VARNINGAR FÖR ANVÄNDNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA KORREKT PRESTATIONSRSLTAT FÖR ORTOSEN, FÖLJ ALLA INSTRUKTIONER.

VARNING: OM DU UPPLEVER, ELLER HAR UTÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD, HUDIRRITATION, ELLER EVENTUELLA BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN SKA DU KONTAKTA DIN LÄKARE OMDELBART.

VARNING: DEN HÄR ORTOSEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER FÖRHINDRA ALLA SKADOR. LÄMPIG REHABILITERING OCH JUSTERAD AKTIVITET ÄR OCKSÅ EN VÄSENTLIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. RÄDGÖR MED DIN MEDICINSKE RÄDGIVARE ANGÅENDE SÄKER OCH LÄMPIG AKTIVITETSNIVÄ NÄR DU HAR PÅ DIG DENNA ANORDNING.

FÖRSIKTIGHET: FÖLJ APPLICERINGEN OCH SKÖTSELPROCESSEN SOM BESKRIVS I INSTRUKTIONERNA.

FÖRSIKTIGHET: FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.

A. Fotledsortos med snören är utformad för att bäras över en atletisk strumpa. Placer hälén i hålet på bak- och undersidan av ortosen. Snöra åt fotledsortesen och knyt fast tätt åtdraget.

B. Vik in den inre (mediala) remmen över fotens topp. Fortsätt genom att linda remmen under foten och hälén. Fäst remmen på insidan av fotleden. Dra åt remmen för att säkerställa korrekt prestanda.

C. Vik ut den yttre (lateralna) remmen över fotens topp. Fortsätt genom att linda remmen under foten och hälén. Fäst remmen på utsidan av fotleden.

SKÖTSEL- OCH TVÄTTINSTRUKTIONER

Handtvätta i kallt vatten med ett milt tvättmedel, skölj och bred ut plant för att lufttorka.



Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

INSTRUCTIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

⚠ ATENȚIONĂRI

ATENȚIONARE: CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCTIUNILE DE FIXARE ȘI ATENȚIONĂRILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PENTRU A ASIGURA PERFORMANȚA OPTIMĂ A ORTEZELI, RESPECTAȚI TOATE INSTRUCTIUNILE.

ATENȚIONARE: DAȚ EXPERIMENTAȚI SAU PREZENTAȚI DURELE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMFLARE, IRITARE ȘI PIELIU SAU ORICE REACȚII ADVERSE ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

ATENȚIONARE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT, DE ASEMEA, O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. CONSULTAȚI PROFESIONISTUL MEDICAL CU PRIVIRE LA NIVELUL DE ACTIVITATE SIGUR ȘI ADECAT ÎN TIMP CE PURTAȚ ACEST DISPOZITIV.

PRECAUȚIE: RESPECTAȚI PROCESUL DE APLICARE ȘI DE ÎNGRIJIRE DESCRISS ÎN INSTRUCTIUNI.

PRECAUȚIE: DOAR PENTRU UTILIZARE DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT.



INSTRUCTIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI SPĂLARE

Spălați manual în apă rece cu un detergent delicat, clătiți și lăsați întins să se usuce la aer.



A. Orteza de gleznă este concepută pentru a fi purtată peste o șoșetă de sport. Poziționați călcăiul în orificiul de la spatele și partea inferioară a ortezei. Încheiați sireturile ortezei de gleznă și strângeți confortabil.

B. Înfașurați cureaua internă (medie) peste partea de sus a piciorului. Continuați prin înfașurarea curelei sub laba piciorului și călcăi. Fixați cureaua pe partea interioară a gleznei. Trageți strâns de curea pentru a asigura performanța adecvată.

C. Înfașurați cureaua exterioară (laterală) peste partea de sus a piciorului. Continuați prin înfașurarea curelei sub laba piciorului și călcăi. Fixați cureaua pe partea exterioară a gleznei.

INSTRUCTIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI SPĂLARE

Met de hand wassen in koud water met een licht reinigingsmiddel, afspoelen en laten drogen aan de lucht.



WAARSCHUWING: VOLG HET AANBRENG- EN ONDERHOUDSPROCES ZOALS BESCHREVEN IN DE AANWIJZINGEN.

WAARSCHUWING: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.



Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competență a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

DANSK VEJLEDNING

⚠ ADVARSLER

ADVARSEL: LÆS TILPASNINGSVÆJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING. FOR AT SIKRE ORTOSENS OPTIMALE YDEEVNE SKAL ALLE ANVISNINGER FØLGES NØJE.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER FORVÆRENDE SMÆRTER, HÆVELSER, HUDIRRITATIONER ELLER EVENTUELLE KOMPLIKATIONER I FORBINDELSE MED BRUGEN AF DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS SØGE LÆGEHJÆLP.

ADVARSEL: DETTE PRODUKT VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE SKADER. KORREKT REHABILITERING OG ÅNDRET AKTIVITETSNIKAVU OER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONTAKT DIN LÆGE VEDR. PLANLÆGNING AF ET SIKKERT OG PASSEnde AKTIVITETSNIKAVU I FORBINDELSE MED ANVENDelsen AF DENNE ANORDNING.

FORSIGTIG: FØLG PÅFØRINGS- OG PLEJEANVISNINGERNE SOM BESKREVET I BRUGSANVISNINGEN.

FORSIGTIG: KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

A. Snøreankelortosen er designet til at blive båret over en løbesok. Placer hælen i hullet på bag- og i bunden af ortosen. Snør åt fotledsortesen og knyt fast tæt åtdraget.

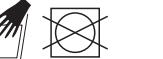
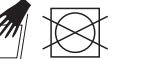
B. Før den indvendige (mediale) rem henover toppen af fodden. Fortsæt med at føre remmen under fodden og hælen. Fastgør remmen til inderkanten af anklen. Træk remmen tæt for at sikre korrekt ydeevne.

C. Før den udvendige (lateralne) rem henover toppen af fodden. Fortsæt med at føre remmen under fodden og hælen. Fastgør remmen til ydersiden af anklen.

ADVARSEL: Dette produkt vil ikke hindre eller reducere alle skader. Korrekt rehabilitering og ændret aktivitetsniveau også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Kontakt din læge vedr. planlægning af et sikkert og passende aktivitetsniveau i forbindelse med anvendelsen af denne anordning.

PLEJE- OG VASKEANVISNINGER

Vask i hånden i kaldt vand med mildt vaskemiddel, skyl og læg fladt til tørring i fri luft.



SUOMENKIELISET OHJEET

⚠ VAROITUKSET

VAROITUS: LUE KIINNITYSOHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÖÄ. VARMISTA LAITTEEN OIKEA TOIMITTA NOUDATTAMALLA KAikkiA OHJEITA.

B. Før den indvendige (mediale) rem henover toppen af fodden. Fortsæt med at føre remmen under fodden og hælen. Fastgør remmen til inderkanten af anklen. Træk remmen tæt for at sikre korrekt ydeevne.

C. Før den udvendige (lateralne) rem henover toppen af fodden. Fortsæt med at føre remmen under fodden og hælen. Fastgør remmen til ydersiden af anklen.

ADVARSEL: Dette produkt vil ikke hindre eller reducere alle skader. Korrekt rehabilitering og ændret aktivitetsniveau også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Kontakt din læge vedr. planlægning af et sikkert og passende aktivitetsniveau i forbindelse med anvendelsen af denne anordning.

HOITO- JA PESUOHJEET

Pese käsini kylmällä vedellä ja medolla pesuaineella, huuhtele ja anna kuivua vaakatasossa huoneenlämmössä tai ulkona.



HUOMAUTUS: NOUDATA TÄSSÄ ASIAKIRJASSA ANNETTUJA KIINNITYS- JA HOITO-OHJEITA.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTÖÖN.

INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

⚠ OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIE: PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA WYROBU NALEŻY UWZIĘŹNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ZAKŁADANIA URZĄDZENIA. W CELU ZAGWARANTOWANIA ODPOWIEDNIEJ SKUTECZNOŚCI FUNKCJONALNEJ ORTEZY NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI PODANYMI INSTRUKCJAMI.

B. Wikkel de binnense (mediale) band over de bovenkant van de voet. Wikkel de band verder onder de voet en de hiel. Maak de band vast aan de binnenkant van de enkel. Trek de band strak voor een goede werking.

C. Wikkel de buitenste (laterale) band over de bovenkant van de voet. Wikkel de band verder onder de voet en de hiel. Maak de band vast aan de buitenkant van de enkel.

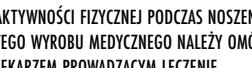
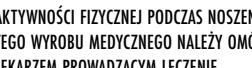
INSTRUKCIES VOOR VERZORGING EN WASSEN

Met de hand wassen in koud water met een licht reinigingsmiddel, afspoelen en laten drogen aan de lucht.



WAARSCHUWING: VOLG HET AANBRENG- EN ONDERHOUDSPROCES ZOALS BESCHREVEN IN DE AANWIJZINGEN.

WAARSCHUWING: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.



OSTRZEŻENIE: TO URZĄDZENIE NIE ZAPOBIEGA WSZYSTKIM OBRAŻENIOM ANI NIE ZMINIJSZA ICH ZAKRESU. ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ TO RÓWNIEŻ BARDZO ISTOTNE ELEMENTY BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. KWESTIĘ USTALEНИA BEZPIECZNEGO I ODPOWIEDNIEGO POZIOMU AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ PODCZAS NOSENIA TEGO WYROBU MEDYCZNEGO NALEŻY OMÓWIĆ Z LEKARZEM PROWADZĄCYM LECZENIE.

UWAGA: POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PROCEDURĄ STOSOWANIA I PIELĘGNACJĄ WYROBU OPISANĄ W INSTRUKCJI.

UWAGA: WYRÓB PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE U JEDNEGO PACJENTA.



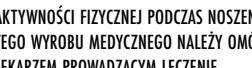
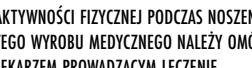
INSTRUKCJA PIELĘGNACJI I PRANIA WYROBU

Wyrób należy czyścić ręcznie w zimnej wodzie z łagodnym detergentem, spłukać i rozłożyć na płasko do wyschnięcia na powietrzu.



ATENZIONE: SEGUIRE LE PROCEDURE DI UTILIZZO E IL PROCESSO DI CURA DESCRITTI NELLE INSTRUZIONI.

ATENZIONE: ESCLUSIVAMENTE MONOPAZIENTE.



NORSK BRUKSANVISNING

⚠ ADVARSLER

ADVARSEL: LES TILPASNINGSANVISNINGENE OG ADVARSLENE NØYE FØR BRUK. FOR Å SIKRE AT STØTEN FUNGERER SOM DEN SKAL, FØLG ALLE INSTRUKSJONENE.

B. Vinkle den innvendige (mediale) stroppen over toppen av foten. Fortsett med å føre remmen under foten og hælen. Fest stroppen til inderkanten av ankelen. Trekk stroppen stramt for å sikre koriktig ydeevne.

C. Vinkle den utvendige (lateralne) stroppen over toppen av foten. Fortsett med å føre remmen under foten og hælen. Fest stroppen til utsiden av ankelen.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER. RIKTIG REHABILITERING OG AKTIVITETSENDRINGER ER OGSA EN VIKTIG DEL AV ET TRYGT BEHANDLINGSPOLLEGG. SNAKK MED KVALIFISERT HELSEPERSONELL ANGÅENDE SIKKERT OG RIKTIG AKTIVITETSNIVÅ MENS DU BRUKER DETTE UTSTYRET.

FORSIKTIG: FØLG PÅFØRINGS- OG VEDLIKEHOLDSPROSSENEN SOM ER BESKREVET I INSTRUKSJONENE.

FORSIKTIG: KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

A. Ankelstøtten med snøring er konstruert for å brukes over en sportssock. Placer hælen i hullet i bakenden og bunnen av støtten. Snør opp ankelstøtten og knyt stramt.

B. Vinkle den innvendige (mediale) stroppen over toppen av foten. Fortsett med å vinkle stroppen under foten og hælen. Fest stroppen til inderkanten av ankelen. Trekk stroppen stramt for å sikre koriktig ydeevne.

C. Vinkle den utvendige (lateralne) stroppen over toppen av foten. Fortsett med å vinkle stroppen under foten og hælen. Fest stroppen til utsiden av ankelen.

ADVARSEL:</b